

Emma Lyu

ENGLISH <> CHINESE FREELANCE TRANSLATOR

EDUCATION

Bachelor of Arts in English **Central China Normal University**
09/2013 - 06/2017

Achievements

- ✦ Awarded Merit Student in 2015 and 2016.
 - ✦ Third place in National English Competition for College Students in 2016.
-

EXPERIENCE

OURS LINGUISTIC SERVICES, FREELANCE TRANSLATOR

10/2022 – Present

- ✦ Translate [webtoon](#) from Chinese to English.
- ✦ Translate [marketing material](#) from English to Chinese.

GLOZ, FREELANCE TRANSLATOR

09/2022 – Present

- ✦ Translate [research interviews](#) from Chinese to English.
- ✦ [Game localization](#): Translate in-game texts (EN-ZH-CN).

IDC DIGITAL, FREELANCE TRANSLATOR

03/2022 – Present

Translate [subtitles](#) of documentaries, reality TV shows, and stand-up comedies for two major video streaming services.

IYUNO-SDI GROUP, FREELANCE TRANSLATOR

03/2020 – Present

- ✦ Translate [dubbing scripts](#) of over 20 cartoon shows and movies for a major video streaming service.
- ✦ [Transcreation](#): Adapt songs of cartoon shows and movies into Chinese versions.

SHANGHAI CULTURE PUBLISHING HOUSE, TRANSLATOR

12/2017 - 02/2018

Translated and published 4 children's craft books *My 3D Thinking Toy Book* (ISBN: 9787553517162).

CONTACT

1294283148@qq.com

+86 17744700719

<https://www.proz.com/profile/3429818>

Beijing, China

ABOUT ME

Quick learner

Can meet strict deadlines

Organized, independent and detail-oriented

Patient, responsible with a positive attitude

LANGUAGES

Simplified Chinese

Native or Bilingual Proficiency

Traditional Chinese

Native or Bilingual Proficiency

English

Full Professional Proficiency

SKILLS

Trados

memoQ

Aegisub

Subtitle Edit

Wordfast

Memsource